



FIȘA DISCIPLINEI

Limbă și cultură suedeză în context scandinav

Anul universitar 2025-2026

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Limbi și Literaturi Scandinave
1.4. Domeniul de studii	Limbă și Literatură
1.5. Ciclul de studii	licență
1.6. Programul de studii / Calificarea	Limba și literatura norvegiană – limba și literatura română/maghiară/modernă (engleză, franceză, germană, rusă, italiană, spaniolă, coreeană, finlandeză, japoneză, chineză, ucraineană) latină/greacă veche/ ebraică/ Literatură universală și comparată
1.7. Forma de învățământ	Cu frecvență

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei		Limbă și cultură suedeză în context scandinav (limbi de predare – norvegiană și suedeză)				Codul disciplinei	LLN5124	
2.2. Titularul activităților de curs			Conf. univ. dr. Roxana-Ema Dreve					
2.3. Titularul activităților de seminar			Conf. univ. dr. Roxana-Ema Dreve					
2.4. Anul de studiu	3	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	C	2.7. Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligatorietate	DA

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2. curs	1	3.3. seminar / curs practic	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5. curs	14	3.6 seminar / curs practic	14
Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					3
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					14
Pregătire seminare/ cursuri practice / laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					14
Tutoriat (consiliere profesională)					9
Examinări					2
Alte activități					
3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					42
3.8. Total ore pe semestru					70
3.9. Numărul de credite					3



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	
4.2. de competențe	Noțiuni de morfologie, sintaxă, lexicologie. Analiză de texte

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs practic dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat – Power Point
5.2. de desfășurare a seminarului	Sală de seminar dotată cu tablă, laptop, videoproiector, internet și software adecvat – Power Point

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale/esențiale	<p>C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne A, dar și a limbii suedeze și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice limbilor scandinave.</p> <p>---Producerea de texte scrise și orale la nivel A.1- B1 coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes</p> <p>C4.1 Precizarea și descrierea specificului epocilor și curentelor literare din spațiul cultural al limbii moderne A, dar și al limbii suedeze.</p> <p>C4.2 Explicarea poziției operelor literare în contextul cultural și raportarea lor la tradițiile literare din cultura scandinavă.</p> <p>---Analiza textelor literare din suedeza cu respectarea normelor de cercetare specifice.</p> <p>---Utilizarea literaturii de referință pentru interpretarea textului literar</p> <p>--- Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în limba modernă A, pe baza conceptelor și metodelor studiate</p>
Competențe transversale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>Înțelegerea limbii scrise și a celei vorbite</p> <p>Însușirea structurilor de bază ale limbii și literaturii suedeze.</p> <p>Analiză de text de dificultate crescută</p>
7.2 Obiectivele specifice	<p>Cunoaștere și înțelegere (<i>cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aprofundarea cunoștințelor de limbă și literatură norvegiană - Îmbogățirea vocabularului și cunoștințelor gramaticale - Utilizarea corectă a termenilor de specialitate <p>Explicare și interpretare (<i>explicarea și interpretarea unor idei, fenomene literare și lingvistice, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei</i>)</p> <p>Realizarea de conexiuni între elementele literare / gramaticale studiate</p>



8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
<p>Tema 1. Asemănările și diferențele în dezvoltarea fenomenului literar și lingvistic în Suedia și Norvegia. Mårtenson, Per/Fjeldstad, Svenska för norrmän, Gyldendal, 1993. Alte texte despre limbă și cultură suedeză</p> <p>FONETICA. ASEMĂNĂRILE ȘI DIFERENȚELE ÎN DEZVOLTAREA FENOMENULUI LITERAR ÎN SUECIA ȘI NORVEGIA. ROMANTISMUL. Reguli de bază ale foneticii limbii suedeze. Exerciții. Prezentare comparativă cu lb. norvegiană pornind de la manualul <i>Svenska utifrån, Rivstart A1+A2</i>. Se vor studia autori precum Carl Michael Bellman, urmărindu-se dezvoltarea liricii suedeze în epocă. Se vor face exerciții de lectură și traducere, cu accent pe înțelegerea textelor în suedeză. Alte texte despre limbă și cultură suedeză</p>	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<p>Tema 2. CATEGORII GRAMATICELE (I). VERBUL. TRĂSĂTURI GENERALE ALE MODERNISMULUI (I). Prezentare comparativă cu lb norvegiană. Verbul-timp prezent; cuvinte interrogative; topica în propoziție pornind de la manualul <i>På svenska, Rivstart A1+A2</i>. Lectură de text, analiză și comentarii, pornind de la textele lui și E.Tegner. Mårtenson, Per/Fjeldstad, Svenska för norrmän, Gyldendal, 1993. Alte texte despre limbă și cultură suedeză</p> <p>Notiuni de baza privind epocile si genurile literare in Suedia. Iluminismul și Romantismul. Traducere si retorversiune de text din perioada <i>Upplysning och romantik</i>. E.Tegner Alte texte despre limbă și cultură suedeză</p>	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<p>Tema 3 CATEGORII GRAMATICELE (II). PRONUMELE. Pronumele personal, demonstrativ, reflexiv. Exerciții atât din manualul <i>Pa svenska, Rivstart A1+A2</i>, cât și din culegeri. Comparație cu limba norvegiană. Se vor studia <i>texte de Selma Lagerlof</i>. Lectură și comentarii. Explicații pe baza textului în suedeză. Mårtenson, Per/Fjeldstad, Svenska för norrmän, Gyldendal, 1993.</p>	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore



Alte texte despre limbă și cultură suedeză Povești tradiționale / povești culte. Selma Lagerlöf: <i>Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige</i> . Elemente de bază. Interpretare de text. Dificultăți de traducere din suedeza și din norvegiana Alte texte despre limbă și cultură suedeză		
Tema 4 CATEGORII GRAMATICALE (II). SUBSTANTIVUL. ARTICOLUL. Genul substantivelor. Abateri de la regulă. Articol hotărât-nehotărât, topica în propoziție. Descrierea obiectelor din sala de clasă, exprimarea orei. Analiza de text literar reprezentând povești tradiționale / povești culte. Se studiază fragmente din <i>cartile lui Astrid Lindgren</i> . Exerciții din <i>Rivstart A1+A2</i> Mårtenson, Per/Fjeldstad, Svenska för norrmän, Gyldendal, 1993. Alte texte despre limbă și cultură suedeză Trăsături generale ale modernismului. (I) Literatura pentru copii în țările scandinave. Trăsături și tendințe. Astrid Lindgren: <i>Pippi Långstrump</i> . Alte texte despre limbă și cultură suedeză	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 5 CATEGORII GRAMATICALE (III). ADJECTIVUL. Adjectivul, culorile, topica în propoziție dezvoltată. Exerciții din <i>Rivstart A1+A2</i> . Se studiază fragmente din <i>Den moderna litteraturens genombrott</i> . Edith Södergran, Par Lagerkvist. Se urmăresc diferențele majore dintre limba și literatura norvegiana și suedeza. Mårtenson, Per/Fjeldstad, Svenska för norrmän, Gyldendal, 1993. Alte texte despre limbă și cultură suedeză Trăsături generale ale modernismului. (II) Piese de teatru. <i>Den moderna litteraturens genombrott</i> . Traducere de texte scrise de August Strindberg. <i>Fröken Julie</i> și Lars Norén, <i>Demoner</i> . Lectură de texte, analiză, traducere și comentarii. Alte texte despre limbă și cultură suedeză	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 6 TRADUCERE SUEDEZĂ/NORVEGIANĂ. TRĂSĂTURI ȘI TENDINȚE. Traducerea de texte din suedeza în norvegiana. Observarea dificultăților care există la nivel lexical și nu numai. Exemplificare prin diverse exerciții. Se	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore



studiază autori precum August Strindberg . <i>Fröken Julie</i> si Lars Norén, <i>Demoner</i> . Mårtenson, Per/Fjeldstad, Svenska för norrman, Gyldendal, 1993. Alte texte despre limbă și cultură suedeză Efterkrigstid och nutida svenska författare. Stig Dagerman si Göran Tunström. Literatura suedeză postmodernă în context scandinav și european. Traducere, exercitii si retroversiuni. Alte texte despre limbă și cultură suedeză		
Tema 7 Examinare	testare	2 ore
Bibliografie <ul style="list-style-type: none"> • Alguin, Ingemar, <i>Litteraturens historia i Sverige</i>, Stockholm, Studentlitteratur, 2013. • Mårtenson, Per/Fjeldstad, <i>Svenska för norrman</i>, Gyldendal, 1993. • Nyborg, Roger; Pettersson, Nils-Owe; Holm, Britta, <i>Svenska Utifrån</i>, Svenska Institutet, 1996 • Persson, Ulla Britta, <i>Lätt svensk gramatik med övningar</i>, Stockholm, Ordböcker & Språk, 2012. • *** <i>På svenska</i>, Svenska Institutet, Lund, (bok 2), 1998. • Paula Levy Scherrer & Karl Lindemalm, <i>Rivstart A1+A2</i>, Natur och kultur, Stockholm, 2014. • Suport de curs: Culegere de texte de literatură și cultură suedeză An III sem 1. 		
8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
Tema 1. Prezentarea structurii seminarului și a bibliografiei. Diferențe sintactice și lexicale între norvegiană și suedeză. Nyborg R., Pettersson N.O., Holm, B (1994). Svenska Utifran, Stockholm, Svenska institutet. www.learningswedish.se Alte texte despre limbă și cultură suedeză Numeralul. Nyborg R., Pettersson N.O., Holm, B (1994). Svenska Utifran, Stockholm, Svenska institutet. www.learningswedish.se Alte texte despre limbă și cultură suedeză	dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 2. Fonetică Nyborg R., Pettersson N.O., Holm, B (1994). Svenska Utifran, Stockholm, Svenska institutet. www.learningswedish.se Alte texte despre limbă și cultură suedeză Verbele modale, Carl Bellman Nyborg R., Pettersson N.O., Holm, B (1994). Svenska Utifran, Stockholm, Svenska institutet. www.learningswedish.se Alte texte despre limbă și cultură suedeză	dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video	2 ore



<p>Tema 3. Enunțuri interogative, negația, Esaias Tegner https://litteraturbanken.se/f%C3%B6rfattare/Tegn%C3%A4re www.learningswedish.se Alte texte despre limbă și cultură suedeză</p> <p>Substantivul Nyborg R., Pettersson N.O., Holm, B (1994). Svenska Utifran, Stockholm, Svenska institutet. www.learningswedish.se Alte texte despre limbă și cultură suedeză</p>	<p>dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 4. Selma Lagerlöf, exerciții cu substantive Nyborg R., Pettersson N.O., Holm, B (1994). Svenska Utifran, Stockholm, Svenska institutet. www.learningswedish.se https://litteraturbanken.se/f%C3%B6rfattare/Lagerl%C3%B6f/presentation Alte texte despre limbă și cultură suedeză</p> <p>Adjectivul, gradele de comparație Nyborg R., Pettersson N.O., Holm, B (1994). Svenska Utifran, Stockholm, Svenska institutet. www.learningswedish.se Alte texte despre limbă și cultură suedeză</p>	<p>dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 5. Amalie Skram- texte despre literatură și medicină. Exerciții cu expresii legate de medicină. <i>Kropp og sjel</i>, p. 81, 85-86 Alte texte despre limbă și cultură norvegiană</p> <p>Besteforelsrerollen Rolul bunicilor în educația copiilor. <i>Store og små</i>, p. 98-100 Alte texte despre limbă și cultură norvegiană</p>	<p>dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 5. Astrid Lindgren, gradele de comparație www.learningswedish.se Alte texte despre limbă și cultură suedeză https://litteraturbanken.se/f%C3%B6rfattare/LindgrenA</p> <p>Acordul dintre adjective și substantive Nyborg R., Pettersson N.O., Holm, B (1994). Svenska Utifran, Stockholm, Svenska institutet. www.learningswedish.se Alte texte despre limbă și cultură suedeză</p>	<p>dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>



<p>Tema 6. Strindberg, acordul dintre adjective si substantive https://litteraturbanken.se/f%C3%B6rfattare/StrindbergA www.learningswedish.se Alte texte despre limbă și cultură suedeză</p> <p>Verbul, prepoziții, conjuncții, conectori Nyborg R., Pettersson N.O., Holm, B (1994). Svenska Utifran, Stockholm, Svenska institutet. www.learningswedish.se Alte texte despre limbă și cultură suedeză</p>	testare	2 ore
Tema 7 Recapitulare	Dezbateri, dialog, exemplificare	2 ore
<p>Bibliografie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alguin, Ingemar, Litteraturens historia i Sverige, Stockholm, Studentlitteratur, 2013. • Mårtensson, Per/Fjeldstad, Svenska för norrman, Gyldendal, 1993. • Nyborg R., Pettersson N.O., Holm, B (1994). Svenska Utifran, Stockholm, Svenska institutet. • Persson, Ulla Britta, <i>Lätt svensk grammatik med övningar</i>, Stockholm, Ordböcker & Språk, 2012. • www.learningswedish.se • www.litteraturbanken.se 		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în domeniu în alte centre universitare internaționale și din Norvegia. În România, Universitatea Babeș-Bolyai este singura instituție de învățământ superior unde se predă limba și literatura norvegiană la nivel licență. Absolvenții secției de limbă și literatură norvegiană pot deveni profesori sau să lucreze în diferite domenii, precum jurnalism, în birouri de traduceri, la edituri etc. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare cu reprezentanții asociațiilor profesionale, mediul socio-economic și mediul cultural.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- cunoaștere și înțelegere; - abilitatea de traducere și interpretare; - rezolvarea completă și corectă a cerințelor.	Lucrare scrisă Miniprelegeri orale/eseu/proiect	50%
10.5 Seminar	- cunoaștere și înțelegere; - abilitatea de traducere și interpretare; - rezolvarea completă și corectă a cerințelor.	- traduceri de dificultate - lucrare scrisă/oral/eseu	50%
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> • 1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect; • 2. Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat; • 3. Minimum nota 5 la fiecare componentă, curs și seminar. 			



11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă

Data completării:
15.01.2025

Numele și semnătura titularului de curs

Roxana-Ema Dreve

Numele și semnătura titularului de seminar

Roxana-Ema Dreve

Data avizării în Departament:
1.02.2025

Numele și semnătura directorului de departament

Roxana-Ema Dreve

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului